

**Pagna ewlenija>Registri - kummerċjali, dwar l-insolvenza u tal-artijiet>Registri kummerċjali fil-pajjiżi tal-UE**

Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

**I-Spanjol**

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Swipe to change

**Registri kummerċjali fil-pajjiżi tal-UE****Spanja**

Fi Spanja, ir-*'Registradores'* (Registraturi) huma responsabbli biex iżommu r-registri li ġejjin: Registri tal-Artijiet u tal-Proprietà (*'Registros de la Propiedad de Bienes Inmuebles'*), li b'mod ġeneriku huma magħrufa bħala Registri tal-Artijiet (*'Registros de la Propiedad'*). Registri tal-Proprietà Mobbli (*'Registros de la Propiedad de Bienes Muebles'*). Registri Kummerċjali (*'Registros Mercantiles'*). Ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali (*'Registro de Condiciones Generales de la Contratación'*) Fit-taqsimha dwar ir-Registri tal-Artijiet tal-portal tal-Gustizzja Elettronika ssib spjegazzjoni dwar ir-*'Registros de la Propiedad'*, flimkien ma' links relatati. Din il-pagna fiha: Spjegazzjoni dwar ir-Registri Kummerċjali fi Spanja, flimkien ma' websajts relatati. Spjegazzjoni qasira tar-Registru tal-Proprietà Mobbli, flimkien ma' links relatati. Spjegazzjoni qasira tar-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali, flimkien ma' links relatati.

**X'jipprovdri r-Registru Kummerċjali Spanjol?**

Certezza legali u ekonomika.

Il-karatteristiċi prinċipali tas-sistema tar-Registru Kummerċjali Spanjol jinsabu hawn taft.

**1. – Skop tar-Registru Kummerċjali.****1.1 – Entitajiet li għandhom ikunu rreġistrati fir-Registru Kummerċjali.**

L-imprendituri individwali

Il-kumpaniji kummerċjali

L-organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ

L-entitajiet ta' kreditu u tal-assigurazzjoni u l-kumpaniji ta' garanziji reċiproċi

L-imprizi tal-investment kollettiv

Il-gruppi ta' interess ekonomiku

Il-banek għat-tfaddil tal-flus

Il-fondi tal-pensjonijiet

Il-fergħat ta' kwalunkwe mill-entitajiet imsemmija hawn fuq

Il-fergħat ta' kumpaniji barranin

Il-kumpaniji barranin li jittrasferixxu l-uffiċċju registral tagħhom lejn it-territorju Spanjol.

Kwalunkwe entità li twettaq attività kummerċjali, sakemm iċ-ċifri tax-xiri li tkun għamlet jew li tkun intermedjarja fihom, jew il-kwantità ta' bejgħ, ikunu iktar minn EUR 600 000.

**1.2 – L-oqsma ta' attività tar-Registru Kummerċjali.**

**Dokumenti tal-kumpaniji.-** Ir-registrazzjoni tal-inkorporazzjoni ta' kumpaniji kummerċjali tkun l-ewwel dokument fil-kronoloġija tar-registru ta' kumpanija. Wara dan, ikun hemm iskrizzjonijiet li jirrigwardaw id-dokumenti u l-kuntratti relatati ma' kull kumpanija (pereżempju zieda jew tnaqqis fil-kapital azzjonarju, bdil fil-kostituzzjoni tal-bord, il-ħatra jew it-terminazzjoni tal-inkarigu ta' amministraturi jew manijers, proċeduri ta' insolvenza, appelli kontra deċiżjonijiet korporattivi, etc.).

**Il-kotba tal-kontabilità.-** L-intraprendituri u l-kumpaniji għandhom obbligatorjament iżommu sensiela ta' kotba tal-kontabilità u jipprezentawhom lir-Registru Kummerċjali lokali tagħhom biex jiġi awtentikat mir-Registratur Kummerċjali. Il-kontijiet iridu jiġu pprezentati mill-inqas erba' xhur wara li tispicċa s-sena finanzjarja tal-kumpanija. Għaldaqstant, dawk il-kumpaniji li s-sena finanzjarja tagħhom tispicċa fil-31 ta' Diċembru għandhom jipprezentawhom sal-31 ta' Mejju.

**Prezentazzjoni tal-kontijiet annwali tal-intraprendituri u ta' individwi oħrajn li huma meħtieġa jipprezentawhom.-** Skont il-Pjan Ġenerali tal-Kontabilità, iż-żamma ta' kontijiet annwali hija obbligatorja. Dawn għandhom jiġu approvati mis-sħab jew mill-azzjonisti fi żmien sitt xhur mit-tmiem tas-sena finanzjarja tal-kumpanija u, ladarba jiġu approvati, fi żmien xahar għandhom jiġu pprezentati għal awtentikazzjoni obbligatorja mir-Registru Kummerċjali lokali. Għaldaqstant, f'ċirkostanzi normali, l-imprizi li s-sena finanzjarja tagħhom tagħlaq fil-31 ta' Diċembru u li jkunu approvaw il-kontijiet tagħhom sat-30 ta' Ġunju, għandhom jipprezentawhom sat-30 ta' Lulju.

**L-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-ħatra ta' awdituri u esperti.-** Kwalunkwe azzjonarju li jkollu 5% mill-kapital azzjonarju ta' kumpanija għandu d-dritt li fi żmien tliet xhur mit-tmiem tas-sena finanzjarja jitlob lir-Registru Kummerċjali lokali biex jaħtar awditur. Fil-każ ta' kumpaniji li s-sena finanzjarja tagħhom tispicċa fil-31 ta' Diċembru, is-sħab jew l-azzjonisti li jkollhom mill-inqas 5% mill-kapital azzjonarju jistgħu, sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara, jitlobu li jinħatar awditur. Huma jistgħu wkoll jitlobu lir-Registratur Kummerċjali lokali biex jaħtar esperti fin-negozju f'każijiet meta jkun jeħtieġ li jsiru kontributi mhux finanzjarji f'każ ta' amalgamazzjoni jew diviżjoni.

**2. – Čertezza tad-dritt fir-Registru Kummerċjali Spanjol.**

Ir-Registru Kummerċjali huwa l-istrument legali prinċipali biex tiġi rreġistrata l-attività tan-negozji. Huwa essenzjali għall-iżvilupp ekonomiku, bħala mezz biex jitnaqqsu l-ispejjeż tat-tranzazzjonijiet.

L-informazzjoni tiddaħħal fir-Registru wara li jsiru l-verifiki: verifiki tal-legalità u l-validità tal-kontenut tad-dokumenti u tal-ftehimiet korporattivi u tal-kapaċità u l-legittimità ta' dawk li jkunu ffirmawhom.

B'konsegwenza ta' dawn il-verifiki li jsiru mir-Registratur, dawn l-iskrizzjonijiet ikollhom stat legali sod ħafna:

Il-kontenut tar-Registru jitqies preċiż u validu.

L-istrumenti rreġistrati jistgħu jintużaw bħala prova kontra partijiet terzi b'bona fidi.

Dak li jiddaħħal fir-Registru jiġi protett mill-qrati u jkollu effett sakemm ma jiġix iddikjarat mhux preċiż jew null permezz ta' sentenza mogħtija minn qorti.

Sentenza li tiddikjara li informazzjoni mdaħħla fir-registru mhux preċiża jew hija nulla ma tippregudikax id-drittijiet miksuba legalment ta' partijiet terzi b'bona fidi.

B'hekk, kemm il-kumpaniji kif ukoll iċ-ċittadini u d-dipartimenti tal-gvern jevitaw spejjeż għoljin ta' tranżazzjonijiet peress li jkollhom biżżejjed informazzjoni akkreditata dwar l-entitajiet li magħhom ikollhom il-ħsieb li jibdew relazzjoni kuntrattwali, u dwar is-sitwazzjoni legali u ekonomika tagħhom.

### 3.- Il-Proċedura tar-Registrazzjoni.

Il-prinċipju ġenerali huwa li huwa neċessarju li ssir ċertifikazzjoni pubblika biex l-informazzjoni tiddaħhal fir-Registru. Id-dokumenti jistgħu jiġu awtentikati minn nutara, mill-qrati jew mill-awtoritajiet amministrattivi. Id-dokumenti privati jistgħu jiddaħhlu biss f'każijiet speċifikament stipulati mil-liġi u skont ir-regolamenti tar-Registru Kummerċjali. Xi eżempji ta' dokumenti privati li jistgħu jiddaħhlu huma: registrazzjoni ta' kumpaniji individwali li mhumiex involuti fl-industrija tal-bastimenti merkantili; il-ħatra, it-terminazzjoni ta' servizz, l-aċċettazzjoni u r-riżenji minn karigi ta' amministraturi, likwidaturi u awditors. Il-proċedura trid tintalab. Hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, dan ifisser li tinbeda mill-persuna li tkun talbet l-iskrizzjoni.

#### L-aċċess għar-Registru Kummerċjali huwa bla ħlas?

L-aċċess għar-Registru Kummerċjali fi Spanja mhux bla ħlas.

It-Tariffi tar-Registrazzjoni Kummerċjali u r-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali jistipulaw l-ispejjeż tar-registrazzjoni u tal-pubblikazzjonijiet.

It-tariffi għar-registrazzjoni jiddependu minn fatturi varji u għandhom jiġu kkonsultati direttament fit-Tariffi tar-Registrazzjoni Kummerċjali.

L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni jvarjaw minn EUR 1.20 sa EUR 24 u jistgħu jinsabu direttament fit-Tariffi tar-Registrazzjoni Kummerċjali jew fil-paġna tal-Assoċjazzjoni tar-Registrazzjoni ta' Spanja.

#### Kif nista' nikkonsulta r-Registru Kummerċjali Spanjol?

##### 1. – In-natura pubblika tar-registru.

Ir-Registru Kummerċjali huwa pubbliku. Ir-Registrazzjoni Kummerċjali għandu r-responsabbiltà li jipproċessa l-kontenut ta' dak li jiddaħhal fir-registru għal skopijiet professjonali.

##### 2. Estratt mir-Registru.

**Deskrizzjoni.** - in-natura ta' estratt mir-registru ("nota simple") hija biss informattiva u mhix rappreżentazzjoni awtentika tal-kontenut tal-iskrizzjoni. Din ikun fiha xi informazzjoni jew l-informazzjoni kollha relatati mal-iskrizzjoni kkonċernata.

**Kif tikseb estratt.** - Hemm żewġ metodi:

**Bil-miktub fuq karta.** Billi titlobha personalment mir-Registru Kummerċjali rilevanti.

**Bl-internet.** Billi tuża l-ewwel ħolqa f'qiegħ din il-paġna.

##### 3.- Ċertifikati.

**Deskrizzjoni.** - Ċertifikat huwa kopja, traskrizzjoni jew trasferiment, f'forma kompluta jew f'forma ta' taqsira, tal-kontenut tal-informazzjoni miżmuma fir-Registru li, ladarba tiġi pproċessata mir-Registrazzjoni, jirrappreżenta l-uniku mod li bih tiġi trażmessa n-natura awtentika tal-iskrizzjoni fir-Registru Kummerċjali. Ir-Registrazzjoni jistgħu wkoll jiċċertifikaw dokumenti li jiġu depożitati jew arkivjati fir-Registru.

**Kif tikseb ċertifikat.** - Iċ-ċertifikati jinkisbu biss permezz ta' talba bil-miktub. Tista' titlobhom personalment, bil-posta jew bil-faks jew b'xi mezz simili. Tista' titlob ukoll Ċertifikati elettronici li jkun fihom il-firma elettronika rikonossuta tar-Registrazzjoni.

##### 4. – Kif tikkonsulta r-Registru Kummerċjali permezz tal-Internet.

Ara l-"HOLOQ UTLI" f'qiegħ il-paġna. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-paġna indikata:

Indirizz: <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Il-websajt tagħtik il-possibiltà li tħallas permezz ta' karta ta' kreditu jekk ma tkunx abbonat jew ma jkollkx ċertifikat rikonossut mill-Assoċjazzjoni tar-Registrazzjoni:

"ħlas b'karta ta' kreditu". Jeħtieġ li ddaħhal id-dettalji tal-karta ta' kreditu.

Imbagħad aghfas fuq "Entrar".

F'din il-paġna tkun tista' tagħmel bejn: ir-Registru tal-Artijiet, ir-Registru Kummerċjali, ir-Registru tal-Proprietà Mobbli jew ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Aghzel: "Publicidad Mercantil" (Dokumentazzjoni Kummerċjali Pubblika).

Wara aghzel il-qasam li jinterressak u li trid tikkonsulta.

Kulhadd jista' jikkonsulta, fil-ħin reali, l-informazzjoni kummerċjali interattiva pprovduta mill-Assoċjazzjoni tar-Registrazzjoni permezz ta' din il-paġna web. Xi informazzjoni dwar il-kumpaniji, inkluż il-kontenut eżatt tal-kontijiet annwali rreġistrati, hija immedjatament disponibbli, 24 siegħa kuljum, 365 jum fis-sena. L-informazzjoni li tinkiseb minn dokumenti ta' kumpanija li jkunu rreġistrati tkun aġġornata u veraci.

#### Kemm huma affidabbli d-dokumenti tar-Registru?

Id-Direttiva 2012/17/UE dwar l-interkonnnessjoni tar-Registri Kummerċjali tintroduċi, fost l-oħrajn, l-Artikolu 3a tad-Direttiva 2009/101/KE li jikkonċerna l-obbligu tal-Istati Membri li jipprovdu informazzjoni aġġornata li tispjega d-dispożizzjonijiet nazzjonali li bis-saħħa tagħhom partijiet terzi jistgħu joqogħdu fuq l-indikazzjonijiet u kull tip ta' att imsemmi fl-Artikolu 2, b'konformità mal-Artikolu 3(5), (6) u (7). Fi ftit kliem, l-Istati Membri jridu jipprovdu din l-informazzjoni għall-pubblikazzjoni fuq il-portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika b'konformità mar-regoli u r-rekwiżiti tekniċi tal-portal. Din l-informazzjoni tirreferi għall-mod kif għal kull ordinament ġuridiku, jistgħu jsiru talbiet biex jiġu kkonsultati d-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva, kif ukoll għall-eżekutorjetà fil-konfront ta' partijiet terzi tal-atti rreġistrati fir-Registru.

Id-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva jiġu ppubblikati fir-Registru Kummerċjali Spanjol, li huwa rregolat mill-prinċipji tal-forma personali, ċertifikazzjoni pubblika, legalità, legittimità, awtorità uffiċjali, eżekutorjetà, sekwenza ta' trasferimenti ta' titolu u publikazzjoni.

L-Artikolu 19 tal-Liġi 14/2013, u l-13-il Dispożizzjoni Addizzjonali, dwar is-sostenn għall-intraprendituri u l-internazzjonalizzazzjoni tagħhom, jistabbilixxu li r-Registru Kummerċjali għandu jinżamm f'format elettroniku, permezz ta' sistema informatika unika, kif mitlub mil-liġi.

Id-dettalji tar-Registru Kummerċjali jiġu ppubblikati bħala ċertifikat jew testratt informattiv.

Iċ-ċertifikat maħruġ mir-Registru Kummerċjali huwa l-uniku mezz ta' akkreditazzjoni inkonfutabbli tal-kontenut tal-kotba u hemm referenza għalih fl-Artikolu 23 (1) tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikoli 12 u 77 tar-Regolament tar-Registru Kummerċjali.

L-Artikoli 12 u 78 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali jirreferu għall-estratt informattiv ta' xi informazzjoni jew l-informazzjoni kollha mdaħħla fir-Registru.

Huwa possibbli wkoll li tikkonsulta r-Registru onlajn, kif imsemmi fl-Artikolu 79 tal-istess Regolament.

Skont l-Artikolu 23(4) tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikolu 80 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, japplikaw ukoll ir-regoli tal-pubblikazzjoni li jinsabu fil-leġiżlazzjoni ipotekarja, b'mod partikolari l-Artikoli 221, 222, 222bis, 227 u 248 tal-Liġi Ipotekarja, li jipprevedu l-possibiltà li l-informazzjoni tkun ipubblikata b'mezzi elettronici. L-Artikolu 110(1) tal-Liġi 24/2001 jitratta l-pubblikazzjoni mir-Registrazzjoni bl-użu tal-firma elettronika u japplika wkoll għar-Registri Kummerċjali, bħala parti mill-inkorporazzjoni ta' tekniki elettronici, informatiċi u diġitali (l-Artikoli 106 sa 115).

Skont l-Artikolu 379 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, l-għan tar-Registru Kummerċjali Ċentrali huwa li jorganizza, jirreġistra u jipubblika, għal finijiet ta' informazzjoni biss, id-dettalji li jirċievi mir-Registri Kummerċjali, iżomm u jipubblika l-ismijiet ta' entitajiet u persuni ġuridici, jipubblika l-Gazzetta Uffiċjali tar-Registru Kummerċjali, iżomm ir-Registru tal-kumpaniji u tal-entitajiet li jkunu mexxew l-indirizz irreġistrat tagħhom 'il barra minn Spanja mingħajr

ma tilfu n-nazzjonalità Spanjola u jikkomunika l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 2157/2001. Ir-Registru Kummerċjali Ċentrali jista' jipprovi estratti, b'konformità mal-Artikolu 23 tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikolu 382 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali imma ma jistax jorog ċertifikati ħlief dawk relatati mal-ismijiet tal-kumpaniji rreġistrati.

Talba għall-pubblikazzjoni tista' ssir bil-posta, b'faks jew b'xi haġa simili.

Permezz tal-paġna web tar-**Registraturi ta' Spanja** tista' titlob l-informazzjoni permezz tal-ghodda ta' tiftix (FLEI - Fichero Localizador de Entidades Inscritas). B'konformità mal-Artikolu 9 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, fir-rigward tal-eżekutorjetà, "1. L-atti li jridu jiġu rreġistrati jistgħu jkunu eżegwiti biss fil-konfront ta' persuni terzi b'bona fidi iadarba jkunu ġew ippubblikati fil-Gazzetta Uffiċjali tar-Registru Kummerċjali. L-effetti proprji tar-reġistrazzjoni mhumiex affettwati. 2. Fir-rigward ta' operazzjonijiet realizzati fi żmien 15-il jum wara l-pubblikazzjoni, l-atti rreġistrati u ppubblikati ma jkunux eżekutorji fuq terzi li jippruvaw li ma setgħux ikunu jafu bihom. 3. F'każ ta' diskrepanza bejn il-kontenut tal-pubblikazzjoni u l-kontenut tar-reġistrazzjoni, terzi b'bona fidi jistgħu jinvokaw il-pubblikazzjoni jekk tkun favorevoli għalihom. Min ikun responsabbli għad-diskrepanza, ikun obligat jagħti kumpens lill-persuna preġudikata. 4. Il-bona fidi tat-terza persuna hija preżunta sakemm ma jkunx ippruvat li kien jaf bl-att li kellu jiġu rreġistrat u ma ġiex, bl-att irreġistrat imma mhux ippubblikat jew bid-diskrepanza bejn il-pubblikazzjoni u r-reġistrazzjoni."

Għal aktar informazzjoni tista' tikkonsulta:

L-effetti tar-Registru Kummerċjali fil-qasam tar-reġistri kummerċjali fis-sit tal-**Ministeru tal-Ġustizzja**, kif ukoll fis-sit tar-**Registru Kummerċjali pubblikazzjoni ċertifikati**

**L-istorja tar-Registru Kummerċjali fi Spanja**

### 1.- Leġiżlazzjoni preċedenti.

Fi Spanja, il-leġiżlazzjoni storika ta' qabel il-leġiżlazzjoni attwali dwar ir-Registru Kummerċjali hija:

L-Ordenanzas de Bilbao tal-1737, li waqqfu registru tan-numri ta' reġistrazzjoni u l-bnadar għall-vapuri.

Il-Código de Comercio tal-1885 (il-Kodiċi Kummerċjali).

Ir-Regolament Provvizorju dwar it-tfassil tar-Registru Kummerċjali tal-1885 u r-Regolamenti li segwew tal-1919 u tal-14 ta' Diċembru 1956, kif emendati permezz tad-Digriet tal-21 ta' Lulju 1973.

### 2. Leġiżlazzjoni attwali dwar ir-Registru Kummerċjali.

Regoli ġenerali li jinsabu fil-Kodiċi Kummerċjali tat-22 ta' Awwissu 1885. Filwaqt li f'dan il-Kodiċi hemm id-dispożizzjonijiet bażiċi dwar ir-Registru Kummerċjali, dawn ġew emendati ħafna darbi, u l-iktar reċentement permezz tal-Liġi Nru 19/1989 tal-25 ta' Lulju 1989.

Digriet Leġiżlattiv Irjali Nru 1/2010 tat-2 ta' Lulju 2010 dwar il-kumpaniji b'responsabbiltà limitata. Liġi Nru 3/2009 tat-3 ta' April 2009 dwar modifiki strutturali tal-kumpaniji.

Leġiżlazzjoni speċifika dwar ċerti kumpaniji skont il-qasam tal-attività tagħhom (entitajiet finanzjarji, kumpaniji tal-assigurazzjoni, il-qasam tal-elettriku, il-kumpaniji fil-qasam tal-leasing, eċċ.)

Ir-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali tad-19 ta' Lulju 1996. Bhalissa qed jiġieja test ġdid tar-Regolament.

### 3.- Organizzazzjoni.

Ir-Registru Kummerċjali huwa istituzzjoni pubblika li tinsab fil-kapitali tal-provinċji kollha u fi bliet oħrajn imsemmija mil-liġi, li titmexxa minn Registratur Kummerċjali wieħed jew iktar u taqa' taħt l-awtorità diretta tal-Ministeru tal-Ġustizzja, b'mod speċifiku d-Direttorat Ġenerali tar-Reġistri u tan-Nutara. Ir-Registratur huwa espert legali professionist li jwettaq servizz pubbliku: għandu r-responsabbiltà li jikklassifika u jivverifika d-dokumenti kollha li għandhom jiġu rreġistrati fir-Registru.

F'kull kapitali tal-provinċji fi Spanja hemm Registru Kummerċjali wieħed. Hemm Reġistri Kummerċjali wkoll f'Ceuta, Melilla, Ibiza, Mahón, Arrecife, Puerto del Rosario, Santa Cruz de la Palma, San Sebastián de la Gomera, Valverde u f'Santiago de Compostela. Registru Kummerċjali Ċentrali jitratta l-ismijiet tal-kumpaniji u tal-entitajiet kummerċjali.

Il-kumpaniji jiksbu l-personalità ġuridika billi jinkitbu fir-Registru Kummerċjali fil-post fejn ikunu stabbilew is-sede prinċipali tagħhom, u dan ifisser li huwa obligatorju li jinkitbu fir-Registru u huwa pass li jagħmel parti mill-proċess tat-twaqqif tal-kumpanija.

#### Hoġoq relatati

Accès dirett għall-informazzjoni fir-Reġistri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Accès għall-paġna tar-**Registraturi ta' Spanja**.

Accès għat-tariffi tar-Registraturi Kummerċjali. **Tariffi tar-Registraturi Kummerċjali**

Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

### IR-REGISTRU TAL-PROPRJETÀ MOBBLI.

#### 1. X'inhu l-iskop tar-Registru Spanjol tal-Proprietà Mobbli?

Ċertezza legali u ekonomika.

##### 1.1.- L-iskop tar-Registru tal-Proprietà Mobbli.

L-iskop tar-Registru tal-Proprietà Mobbli huwa li tiġi rreġistrata s-sjeda u drittijiet oħrajn *in rem* relatati ma' proprjetà mobbli li tista' tiġi rreġistrata.

##### 1.2.- X'tip ta' proprjetà mobbli tista' tiġi rreġistrata?

Proprietà mobbli proprja: Vetturi bil-mutur, oġġetti tal-konsum, makkinarju industrijali, stabbilimenti industrijali, stokk, makkinarju agrikuolu u rziezet tal-bhejjem u tipi oħrajn ta' proprjetà mobbli previsti mil-liġi.

**Xi beni u drittijiet intanġibbli li jistgħu jiġu rreġistrati:** Drittijiet industrijali u intellettuali, drittijiet ta' sfruttament ta' films, licenzji amministrattivi u self b'mod ġenerali.

##### 1.3.- X'tipi ta' drittijiet jiġu rreġistrati fir-rigward tal-proprjetà mobbli?

Sjeda, sekwestri, riserva ta' sjeda, projbizzjoni fuq it-trasferiment ta' proprjetà, ipoteki fuq proprjetà immobbli, rahan ta' oġġetti mingħajr ma jibdlu l-idejn u beni oħrajn li jistgħu jiġu rreġistrati jew iskritti skont il-liġi.

### 2.- Il-karatteristiċi tar-Registru Spanjol tal-Proprietà Mobbli.

Dan huwa Registru tal-Istat fir-responsabilità tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Huwa Registru legali u mhux biss wieħed amministrattiv. Ġeneralment jaħdem fuq bażi volontarja. Madankollu hemm incentivi biex issir ir-reġistrazzjoni minħabba l-impatt favorevoli tagħha. M'hemmx rekwiżiti formali: il-kuntratti ġeneralment jiġu rreġistrati bħala dokumenti privati u anki bħala mudelli uffiċjali. Hemm ukoll sistema ta' approvazzjoni li permezz tagħha, qabel ir-reġistrazzjoni, ir-Registratur jivverifika l-leġalità tad-deskrizzjoni, tat-titolu u tal-att li jkunu qed jiġu rreġistrati.

### 3.- Organizzazzjoni.

Dan ir-Registru jinżamm b'mezzi elettronici u fiżiċi.

Id-Digriet Irjali 1828/1999 jaqsam ir-Registru tal-Proprietà Mobbli f'sitt taqsimiet:

Bastimenti u mezzi tal-ajru

Karozzi u vetturi oħrajn bil-mutur

Makkinarju industrijali, stabbilimenti kummerċjali u oġġetti kapitali

Kollateral ieħor

Proprietà mobbli oħra li tista' tiġi rreġistrata

Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali

#### **4.- L-aċċess għar-Reġistru Spanjol tal-Proprietà Mobbli huwa bla ħlas?**

Le. It-tariffi tiegħu huma stipulati mill-Ordinanza tal-20 ta' Lulju 1999, fl-Artikolu 36 li fih lista tal-ammonti li għandhom jithallsu skont il-valur ta' dak li jkun qed jiġi rreġistrat:

Sa valur ta' EUR 600: EUR 2.40

Valur bejn EUR 600 u EUR 6000: EUR 6

Valur bejn EUR 6000 u EUR 12000: EUR 10

Valur bejn EUR 12000 u EUR 18000: EUR 13

Valur oġġla minn EUR 18000: EUR 1.20 għal kull EUR 3000 jew parti minn dak l-ammont.

Is-sistema ta' tariffi tar-Reġistru tal-Artijiet tapplika għal ipoteki fuq proprjetà immobbli u rahan mingħajr bdil ta' pussess, għalhekk jiġu applikati t-tariffi ta' dik is-sistema (jekk jogħġbok irreferi għat-taqsima dwar ir-Reġistru tal-Artijiet).

Fir-rigward tal-informazzjoni f'dan ir-Reġistru, isir ħlas ta' EUR 3 għal kull nota ta' informazzjoni u EUR 6 sa EUR 24 għal kull certifikazzjoni.

Tiġi applikabbli f'dak il-mument.

#### **5.- Kif tikkonsulta r-Reġistru tal-Proprietà Mobbli permezz tal-Internet**

Ara l-"HOLOQ UTILI" f'qiegħ il-pagna. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-pagna indikata:

Indirizz: <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Wara aghfas fuq: "**Aċċess għar-Reġistru Elettroniku**". Is-sit jagħtik il-possibilità li tħallas permezz ta' karta ta' kreditu jekk ma tkunx abbonat jew ma jkollokx certifikat rikonoxxut preċedentement mill-Assoċjazzjoni tar-Reġistraturi:

"ħlas b'karta ta' kreditu". Jeħtieġ li ddaħħal id-dettalji tal-karta ta' kreditu.

Imbagħad aghfas fuq "**Entrar**".

F'din il-pagna tkun tista' tagħzel bejn: ir-Reġistru tal-Artijiet, ir-Reġistru Kummerċjali, ir-Reġistru tal-Proprietà Mobbli jew ir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Aghzel: "Reġistru Pubbliku tal-Proprietà Mobbli".

Wara aghzel il-qasam li jinterressak u li trid tikkonsulta.

#### **6.- HOLOQ UTILI.**

Aċċess dirett għall-informazzjoni fir-Reġistri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Aċċess għall-pagna tar-Reġistraturi ta' Spanja: <http://www.registradores.org/>

#### **Tariffi tar-Reġistraturi Kummerċjali**

Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

#### **REGISTRU TAL-KUNDIZZJONIJET KUNTRATTWALI ĠENERALI.**

##### **1. X'inhu l-iskop tar-Reġistru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali?**

Dan ir-Reġistru jipprotegi l-interessi tal-konsumaturi u tal-utenti li jiffirmaw kuntratt ma' persuna fiżika jew ġuridika li tuża kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali. Joffri iktar sigurtà fit-tranzazzjonijiet legali privati u b'hekk anki l-mezzi meħtieġa biex jiġi evitat it-tilwim.

##### **1.2.- L-iskop tar-Reġistru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali.**

Ir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali għandu l-għan li jikseb l-oġġetti li ġejjin:

##### **1.- Huwa d-depożitu ta' kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali.**

Il-kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali huma klawżoli kuntrattwali li jkunu ġew abbozzati unilateralment minn parti waħda fil-kuntratt (klawżoli standard), li jintużaw f'għadd ta' kuntratti. Fil-fatt huma kundizzjonijiet li ma jkunux ġew innegożjati individwalment. Mhux bilfors ikunu ingusti.

Fil-prattika, mhux il-kundizzjonijiet ġenerali kollha fil-kuntratti jiġu ddepożitati fir-Reġistru, minkejja li huwa daqshekk faċli biex jintuża. Il-kundizzjonijiet ġenerali jiġu ddepożitati fuq bażi volontarja, ħlief f'xi oqsma speċifiċi li jistgħu jiġu ddeterminati mill-Gvern.

F'dawk il-kazijiet meta l-kundizzjonijiet ġenerali jiġu ddepożitati, il-parti li tiddepożitahom spiss tagħmel referenza għall-fatt li jkunu ġew depożitati f'dan ir-Reġistru meta tiffirma kuntratti oħrajn fil-futur. Għalhekk, minflok jiġu riprodotti f'kuntratti li jsiru fil-futur, issir biss referenza għall-fatt li ġew depożitati fir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Ħafna utenti li jkunu ffirmaw kuntratt li jkun fih kundizzjonijiet ġenerali kuntrattwali ma jkunux jafu bl-eżatt liema huma l-kundizzjonijiet li jorbtuhom, għalhekk jaf ikun vitali li l-utent ikun jaf x'kienu t-termini tal-kuntratt, għal xiex impenja ruħu, kif jista' jinfeles minn dawn l-impenji iktar 'il quddiem u l-konsegwenzi ta' dan.

##### **2.- Sentenzi mogħtija mill-Qrati li jiddikjaraw li ċerti klawżoli f'dawn il-kuntratti standard huma nulli u bla effett.**

Dawn ikunu sentenzi finali favur l-attur f'kawżi miftuħa minn individwi privati (kawżi individwali) jew minn organizzazzjoni tal-konsumaturi li tirrappreżenta għadd ta' individwi privati (kawżi kollettivi).

Meta sentenza finali tiġi rreġistrata, hija taffettwa proċeduri oħrajn li jinvolvu klawżoli identici.

Eluf ta' lmenti jistgħu jiġu solvuti permezz ta' sentenza waħda li tiddikjara li ċerti klawżoli huma ingusti, u jekk sussegwentement terġa' tintuża l-istess klawżola ingusta ma jkunx meħtieġ li jittieħdu passi legali ulterjuri, sakemm tkun involuta l-istess parti li tkun oriġinarjament stabbiliet dawn il-klawżoli.

Għaldaqstant huwa importanti li dawn is-sentenzi jiġu ppubblikati f' dan ir-Reġistru.

In-natura estremament legali ta' dan ir-Reġistru tinsilet mill-effetti tar-reġistrazzjoni fuq dikjarazzjoni legali li klawżola hija nulla u bla effett. Jekk jiġi rreġistrat li klawżola tkun ingusta, dan ikollu effetti fir-rigward ta' partijiet terzi. Ir-Reġistru jistipula li meta sentenza finali tkun ġiet irreġistrata, u jibqgħu jintużaw il-klawżoli li jkunu ġew iddikjarati nulli u bla effett b'riżultat ta' kawża individwali jew kollettiva, ir-Reġistratur jista' jagħmel nota dwar il-fatt li l-użu ta' dawn il-klawżoli baqa' jippersisti u jagħmel rapport lill-Ministeru tal-Gustizzja.

##### **2.- Il-leġiżlazzjoni li tirregola r-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali.**

Il-Liġi tal-1998 dwar il-Kundizzjonijiet Ġenerali stabbiliet ir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali u fdatu lir-Reġistraturi tal-Proprietà u Kummerċjali. Huwa jagħmel parti mir-Reġistru tal-Proprietà Mobbli.

##### **3.- Organizzazzjoni.**

Ir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali huwa Taqsima waħda tar-Reġistru tal-Proprietà Mobbli. Jista' jinkiseb aċċess għar-Reġistru bl-użu tal-holoq imniżżla f'qiegħ din il-pagna.

##### **4.- L-aċċess għar-Reġistru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali huwa bla ħlas?**

Iva.

##### **5. - Kif tikkonsulta r-Reġistru Kummerċjali permezz tal-Internet.**

Jekk jogħġbok ara l-"HOLOQ UTILI" iktar 'il isfel. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-pagna indikata:

Indirizz: <http://www.registradores.org/>

Wara aghfas fuq: "Ikkonsulta r-Regjistru tal-Kundizzjonijiet Ġenerali Kuntrattwali"

Wara aghżel il-qasam li jinteressak u li trid tikkonsulta.

**6.- F'oloq utli.**

Aċċess dirett għall-informazzjoni fir-Regjistri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Aċċess għall-paġna tar-Regjistraturi ta' Spanja: <http://www.registradores.org/>

Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

L-aħħar aġġornament: 26/03/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.